

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, le 18 septembre 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les modalités d'émission de pièces en or de 50 ECU et de pièces en argent de 5 ECU millésimées 1995", a donné le 21 septembre 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 18 september 1995 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de wijze van uitgifte van muntstukken in goud van 50 ECU en stukken in zilver van 5 ECU, jaartal 1995", heeft op 21 september 1995 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée.

En l'occurrence, la demande d'avis est motivée par "l'émission (qui) est prévue pour octobre 1995".

*

*

*

OBSERVATIONS PREALABLES.

1. La procédure prévue à l'article 84 des lois coordonnées est une procédure d'exception qui permet un examen prioritaire et accéléré des projets, lorsque des circonstances particulières le justifient. Le cinquantième anniversaire des Nations Unies en raison de son caractère prévisible est étranger à cette hypothèse.

2. Spécialement en cas de demande d'avis dans les trois jours, il serait utile que la désignation du fonctionnaire délégué soit complétée par l'indication officielle d'un fonctionnaire qui puisse remplacer au pied levé le fonctionnaire empêché (1).

(1) Le commissaire des Monnaies est légitimement empêché. Le fonctionnaire de l'administration de la Trésorerie qui aurait pu le remplacer, à titre officieux, l'est également.

EXAMEN DU PROJET.Intitulé.

L'intitulé du projet d'arrêté royal examiné ce jour sous le n° L. 24.644/2 et celui du présent projet d'arrêté ministériel sont discordants. Il y a lieu d'y remédier.

Préambule.

Les alinéas 7 et 8 doivent être intervertis. Par ailleurs, le préambule vise l'accomplissement des formalités de contrôle budgétaire sans mention des dates. Il convient de compléter dans ce sens les alinéas 7 et 8.

Dispositif.Articles 1er et 2.

Plutôt que d'écrire "Bef", mieux vaut écrire "francs belges".

En outre, dans le texte néerlandais il faut écrire : "De prijs van uitgifte van" au lieu de "De uitgifteprijs van ...".

.../...

Articles 3 et 4.

Le texte néerlandais des articles 3 et 4 devrait être rédigé en tenant compte des observations qui sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden.

In het onderhavige geval luidt de motivering aldus : "l'émission est prévue pour octobre 1995".

*

*

*

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN.

1. De procedure voorgeschreven bij artikel 84 van de gecoördineerde wetten is een uitzonderingsprocedure waardoor ontwerpen bij voorrang en sneller kunnen worden onderzocht indien bijzondere omstandigheden zulks wettigen. Het vijftigjarige bestaan van de Verenigde Naties is geen zodanige omstandigheid, wegens de voorspelbaarheid ervan.

2. Inzonderheid in het geval van een adviesaanvraag binnen drie dagen, is het dienstig dat de vermelding van de gemachtigde ambtenaar officieel wordt aangevuld met de

.../...

opgaaf van een ambtenaar die de verhinderde ambtenaar op staande voet kan vervangen (1).

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Opschrift.

Het opschrift van het ontwerp van koninklijk besluit dat heden onderzocht wordt onder nr. L. 24.644/2, is niet in overeenstemming met dat van het onderhavige ontwerp van ministerieel besluit. Die discrepantie moet worden verholpen.

Aanhef.

Het achtste lid moet vóór het zevende lid komen te staan. Bovendien wordt in de aanhef verwezen naar formaliteiten van begrotingscontrole waaraan is voldaan, doch zonder vermelding van de data. Het zevende en het achtste lid moeten in die zin worden aangevuld.

Bepalend gedeelte.

Artikelen 1 en 2.

Het zou beter zijn "Belgische frank" te schrijven in plaats van "Bef".

(1) De muntmeester is rechtmatig verhinderd. De ambtenaar bij de administratie van de Thesaurie die hem had kunnen vervangen, is officieus eveneens verhinderd.

Voorts schrijve men : "De prijs van uitgifte van ..." en niet "De uitgifteprijs van ...".

Artikel 3.

Het zou beter zijn te schrijven : "Voor de in de artikelen 1 en 2 bedoelde muntstukken worden opgeheven de verbodsbepalingen ... inzake aankondiging of aanbieding betreffende deze verrichtingen ... geldstukken".

Artikel 4.

Men schrijve : "... van de in de artikelen 1 en 2 bedoelde muntstukken ...".

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. X. DELGRANGE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. X. DELGRANGE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.